

Tekst 1

Dans les restaurants, les temps changent



- 1 «Aujourd'hui, on voit des familles
entrer chez nous, leur fils a un cheeseburger
dans les mains, ça ne les gêne pas de venir le
manger dans la pizzeria», raconte Etienne,
5 patron de La Bodega à Juan-les-Pins. «Il y a
ceux qui entrent avec leur bouteille d'eau ou
leur bouteille de Coca, que voulez-vous que je
dise, je ne vais pas passer mon temps à
m'énerver... Aujourd'hui, les gens se croient
10 au restaurant comme chez eux.»
- 2 A entendre les anecdotes de fin de
saison, il semble que les codes de savoir-vivre

des hôtes soient en train de changer. «J'étais
en Bretagne cet été dans un bon restaurant
15 gastronomique, et j'ai vu mes voisins de table
emporter la bonne bouteille de Bordeaux
qu'ils n'avaient pas encore finie», s'étonne
Valérie, encore un peu stupéfaite par le culot¹⁾
des clients. Un sou, c'est un sou, et ce qui est
20 payé est à moi...

- 3 A Belle-Ile, le patron du Goéland, un
restaurant gastronomique, confirme que les
Français dépensent moins. «C'est normal,
avec les 35 heures, ils partent tellement en
25 congé, qu'ils n'ont plus d'argent. Moi, j'ai été
obligé de signaler sur la carte que les menus
pour enfants étaient réservés aux moins de 7
ans, sinon les parents prenaient ces menus
pour des adolescents de 14 ans!»

- 4 30 Pour Etienne, de Juan-les-Pins, c'est
moins l'argent que l'éducation qui joue un
rôle important dans ces nouvelles manières.
«Avant, quand on allait au restaurant, c'était
la sortie, on s'habillait. Aujourd'hui, les gens
35 y vont parce qu'ils n'ont pas envie de faire à
manger chez eux. C'est le McDo qui a apporté
cet état d'esprit. Je ne suis même plus choqué
qu'un client me demande s'il peut emporter la
moitié de la pizza qu'il n'a pas réussi à
40 finir...»

*Corinne Thébaud, dans
«Le Parisien»*

noot 1

le culot = het lef

Tekst 2

Christine Arron



- 1 Elle a 26 ans et un corps théâtral, subtil mélange de muscles et de courbes féminines, de douceur et de puissance. Christine Arron, sprinteuse, deux fois médaille d'or l'an
5 dernier aux championnats d'Europe (100 mètres et 4 x 100 mètres), se prépare pour sa prochaine grande épreuve: les Championnats du monde de Séville, fin août. Elle vient des Antilles. Entre les compétitions, elle mène
10 une vie saine et tranquille à Fontenay-sous-Bois. Avec Dan Philibert, son fiancé, coureur du 110 mètres haies. Cheveux platine, piercing discret dans le nez, tatouage sur l'épaule et à la cheville, elle nous livre le
15 secret de sa forme superbe.
- 2 **Elle – Quel est votre rythme d'entraînement?**
Christine Arron – Je fais au moins trois séances sur piste par semaine et deux séances de musculation en salle. Dès que l'été

20 approche, je préfère faire de la musculation sur piste. Ce sont des exercices différents de ceux que l'on peut faire sur les machines classiques. Par exemple, pour les exercices de technique de course, j'utilise des caoutchoucs
25 que l'on me met autour de la taille. Quelqu'un les tient très fort et je cours sur place. C'est très important, notamment pour travailler la position du bassin²⁾. Evidemment, je fais un peu de musculation des bras, mais la course est un sport très complet, qui muscle tout le corps en même temps.

3 **Elle – Comment faites-vous pour garder la forme en dehors des entraînements?**

C.A. – Je pars souvent un mois en vacances
35 aux Antilles. Il m'arrive de ne rien faire du tout et l'athlétisme ne me manque pas. Je nage beaucoup et je fais du bodyboard (mini-planche de surf sur laquelle on s'allonge). Je peux passer cinq ou six heures de suite dans
40 l'eau. Je m'amuse, mais je suis sûre que cela me maintient en forme. Cela n'a l'air de rien, mais c'est très physique.

4 **Elle – Avez-vous des règles d'alimentation très strictes?**

45 C.A. – Surtout pas! Il faut arrêter de penser que les athlètes sont des moines! Si je devais refuser presque tout, je ne tiendrais pas le coup. Je fais juste attention à boire entre un litre et demi et deux litres d'eau par jour et à
50 ne manger ni trop ni trop gras. Mais je n'exclus aucun aliment. Si j'ai envie de frites, de chips ou de foie gras, j'en prends. Sans excès.

5 **Elle – Vos cheveux très courts, c'est un choix pratique?**

55 C.A. – Oui. Mais dès que je peux mettre autre chose qu'un survêtement et des baskets, je n'hésite pas! J'aime beaucoup la marque Kenzo et je me sens très bien en jean, avec de
60 petites bottines. Même si je n'en porte pas souvent, j'aime aussi les robes, c'est élégant.

«Elle»

noot 2

le bassin = (hier) het bekken

Tekst 3

Cher cyber-journal

Les journaux intimes en français se manifestent sur le Net! Des émotions livrées à la curiosité planétaire, ce n'est plus très intime, direz-vous. Ne vous trompez pas...



1 Damien a 20 ans et tous les jours, il rapporte ses bonheurs et ses malheurs quotidiens dans son journal intime. Il ne tient pas de cahier pour autant. «J'en avais un, mais mes parents sont tombés dessus il y a deux ans et ça a été la crise», dit-il. Depuis, il a décidé d'utiliser un pseudonyme et de faire ses confidences en ligne. Maintenant, il a «enfin la paix».

2 10 Un journal intime sur le Net, ça vous semble paradoxal? «Comme ils ne donnent pas leurs noms, les auteurs se sentent protégés», note Kenya Zanatta, auteur d'une étude sur ce thème. «Peu importe que leurs écrits soient destinés à un «cher cahier», à une amie imaginaire ou à des internautes anonymes. Dans tous les cas, ils font leurs confidences l'un à l'autre.»

3 Les journaux en ligne célèbrent la vie 20 quotidienne, parlent des copains, des profs, des parents... Ce qui motive les auteurs, ce n'est pas ce qu'ils ont à dire, mais surtout le bonheur de le partager. Pour communiquer avec les autres, ils donnent tous leur adresse e-mail et attendent avec impatience le moindre retour. «Sans lecteurs, ils arrêtent vite leur travail», note, amusée, Kenya. Un auteur de journal lui a confié: «Si je n'ai pas assez de messages, je raconte combien je suis triste et hop, j'en reçois plein.»

4 Grâce à ces échanges électroniques, les auteurs de journaux intimes forment une petite communauté. Les deux tiers sont des femmes de 16 à 35 ans. Et le profil des lecteurs est exactement le même, les «diaristes» se lisant bien souvent entre eux.

5 Comme ils sont peu nombreux, les membres de la communauté française ont du mal à rester totalement anonymes. Mais le veulent-ils vraiment? «Ils rêvent presque tous d'être un jour publiés», avance Kenya Zanatta. Ce que confirment ceux qui exposent leur vie sur le Net. Thierry propose ainsi d'envoyer des copies papier de son journal intime. Sans oublier d'adresser quelques enveloppes aux éditeurs parisiens!

David Groison, dans «Phosphore»

Tekst 4

L'argent, c'est rien que pour le fun

Les dépenses-plaisir, c'est ce qui compte le plus pour les 15-24 ans. Sorties entre copains, vêtements et cinéma arrivent en tête.

- 1 «Les jeunes qui vivent chez leurs parents consacrent la totalité de l'argent dont ils disposent à leurs loisirs», confirme Catherine Morin de la régie publicitaire Interdéco. Ce qui n'est pas toujours du goût de leurs parents. «Je pensais que les 40 € d'argent de poche que nous donnons chaque mois à Martin, 17 ans, iraient aussi à des trucs du style déodorant ou stylo. Pour lui, c'est le plaisir uniquement», regrette sa mère Elisabeth. Mais il faut leur pardonner, car ce ne sera pas toujours comme ça. «Ils n'auront jamais autant d'argent à dépenser pour eux-mêmes qu'entre 15 et 25 ans, quand ils sont nourris et logés», note Renaud Gloaguen, responsable du Baromètre chez Altavia Junium, un institut de recherche sur l'enfance. En tête de ces dépenses-plaisir arrivent les sorties avec les amis, poste n° 1 pour les 15-24 ans. En seconde position viennent les achats de vêtements et de chaussures, suivis par le cinéma. Des choix quasi identiques quelle que soit la classe sociale.
- 2 Gros consommateurs de nouveautés, les jeunes n'hésitent pas à zapper avec ce qu'ils achètent, comme ils le font avec la télé, analyse Sylvia Broohm-Meinsma, responsable du secteur junior du bureau Promostyl. «Ce qui est important pour eux, c'est de rester branchés. Ce qui les pousse souvent à acheter des produits chers.» Un phénomène confirmé par Aurore, 20 ans, qui «serait prête à dépenser entièrement son premier salaire pour des vêtements, surtout de marque.»
- 3 Victimes de la publicité et de la mode, les jeunes? Plutôt «consommateurs redoutables et grands connaisseurs des produits, poursuit Sylvia Broohm-Meinsma. Ils peuvent donner leur chance à une petite marque pas encore connue.»
- 4 Or, il ne faut pas s'y tromper. Les jeunes sont bien capables d'économiser pour un projet spécifique: baladeur, console de jeux, permis de conduire, voiture... D'ailleurs, plus de 43% des 15-24 ans mettent de

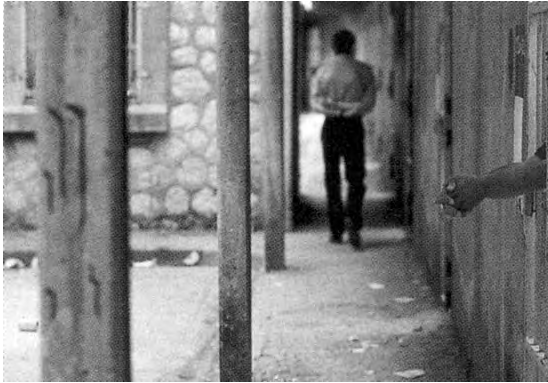


- l'argent de côté, que ce soit pour faire un achat important ou pour plus tard.
- 5 Généreux, les jeunes aiment autant faire plaisir autour d'eux qu'ils savent se faire plaisir. Selon une enquête parmi des étudiants, la part des cadeaux est très importante dans leurs dépenses. Ils peuvent dépenser de 20 à 30 €, vingt fois par an. Et s'il reste quelque chose, ils se font plaisir à eux-mêmes.
- 6 «La vraie rupture par rapport à l'argent se passe quand ils quittent leurs parents», commente Renaud Gloaguen. Analyse confirmée par Aurore, qui se souvient de l'époque où «c'était la belle vie. A partir du moment où on vit seul avec un budget, on compte tout, dit-elle. Et on ne veut plus dépendre financièrement de ses parents. Conquérir l'indépendance, c'est pas chose facile.»

«Phosphore»

■ Tekst 5

Quand des matons s'organisent en supermarché



Cent à deux cents euros la bouteille de whisky: si ce genre de tarif est très pratiqué en boîte de nuit, il est en revanche bien moins courant en prison. D'autant que l'alcool y est interdit.
5 Tout comme le haschisch et les téléphones portables, d'ailleurs. Pourtant, encore récemment, les détenus de la maison d'arrêt de

Villepinte (Seine-Saint-Denis) n'avaient aucun mal à obtenir ces choses interdites. Banal, 10 direz-vous. C'est ce que s'est dit la direction, qui a naturellement soupçonné les visiteurs des prisonniers. Mais la surveillance rapprochée des parloirs n'a rien donné. Les saisies dans les cellules restant toujours lucratives, la direction 15 de la prison s'est décidée à prendre au sérieux un détenu qui affirmait que les responsables de ce trafic n'étaient autres que les gardiens! Dope, portables et alcool étaient, selon lui, vendus au prix fort à certains détenus par les 20 surveillants. En secret, la gendarmerie nationale a enquêté, mis certains gardiens sur écoute téléphonique et a recueilli les témoignages des détenus. Pour aboutir à la mise en examen, le 6 avril dernier, de quatre 25 surveillants. L'un d'eux est toujours emprisonné.

«Marianne»

Tekst 6

Le médecin des montagnes

Portrait d'un homme plein de contrastes.

Qu'y a-t-il de commun entre un cabinet de médecin à Courchevel et un dispensaire³⁾ au Népal? «La médecine dans toute sa diversité», répond Alexandre Blanc, «et aussi la montagne». Ce Savoyard de 40 ans est médecin à Courchevel. «Je suis montagnard, donc j'ai voulu m'installer dans une station de sports d'hiver», explique-t-il. Il reçoit une clientèle jeune, parfois renommée, souvent internationale. «La moitié d'eux sont 21, ça me permet de rencontrer des cultures différentes et de voyager à peu de frais. Mon rôle est plus varié qu'en ville, grâce à l'éloignement: je pratique un peu de pédiatrie, de la petite chirurgie, je fais des plâtres...»

22 Alexandre Blanc est l'ennemi de toute monotonie. Comme beaucoup de ceux qui travaillent en station, il est saisonnier⁴⁾ et cela lui convient très bien. Il travaille à Courchevel de début décembre à fin avril et en juillet août. Cela lui laisse beaucoup de temps libre, qu'il occupe notamment en suivant une formation de médecine de montagne. «J'ai toujours été attiré par l'altitude, et j'ai choisi cette spécialité dans l'idée d'aller en Himalaya».

Il reçoit un coup de téléphone suite à cette formation: «Etes-vous prêt à partir dans 15 jours au Népal?» Il réfléchit deux minutes et accepte. Du 14 septembre au 14 décembre 2000, il séjourne donc à Phériché, dans la vallée de l'Everest, à 4 300 mètres d'altitude.

23: soigner les alpinistes et les "trekkeurs" occidentaux, mais aussi les populations locales. Il travaille bénévolement pour une association américano-népalaise, l'Himalaya Rescue Association.

«Le Népal m'a beaucoup apporté. J'y ai vu les plus belles montagnes du monde, j'ai appris à connaître et apprécier les Népalais, qui ont un petit côté naïf et bon enfant. Ce pays fait partie du patrimoine mondial, on y trouve des traditions qui ont disparu ailleurs. Cela me fait penser aux villages alpins du début du siècle. Mais le Népal m'a aussi appris à mieux me connaître moi-même grâce à un dépassement



physique et moral permanent. On a envie d'oublier ses égoïsmes et sa vie confortable, de se montrer 24 que d'habitude.»

Là encore, ce qui lui plaît, c'est 25 des fonctions: il doit soigner toutes sortes de maladies, même des maladies qui n'existent plus en France, comme la lèpre ou la tuberculose. Il s'improvise dentiste à l'aide d'un manuel en anglais et aide des femmes à mettre leur enfant au monde.

A son retour en France, il suit une formation de médecine humanitaire et repart au Népal trois ans après. Il passe l'automne 2003 à Manang, dans la région de l'Annapurna, toujours dans des conditions de vie très primitives mais avec une grande richesse intérieure. «Ces contrastes entre Courchevel et l'Himalaya me 26. Ils contribuent à me donner une vision complète de la médecine et de la vie.» Pour l'instant, Alexandre n'a pas prévu d'autre séjour au Népal, mais «si on me le demande, c'est sûr, je repartirai».

Jeanne Palay, dans «Infos Tarentaise»

noot 3 un dispensaire = een medisch centrum

noot 4 le saisonnier = de seizoenarbeider

Tekst 7

Manau

Tout le monde a chanté à mi voix la chanson de «La tribu de Dana». Deux ans après, Manau revient avec «Fest noz de Paname», un album bien réussi avec lequel le duo veut briser son image de «groupe rap celtique». Voici une interview.

1 **Phosphore:** *Vous utilisez toutes sortes d'instruments traditionnels liés à la culture celtique. Quel est celui qui vous a le plus amusé?*

5 **Manau:** Le plus surprenant, ça a été la scie musicale. Quand le mec est arrivé en studio, l'ingénieur du son, perplexe, a dit: «Mais il sort d'où, le son, exactement?» C'est un son qui tourne, tout à fait lunaire. A un moment, elle a été interdite parce que les autorités disaient que c'était l'instrument du diable.

2 **Comment avez-vous abordé l'énorme succès du premier album?**

15 Très bien, parce qu'on est bien entouré. Nos amis, notre famille sont toujours présents. Et on n'a pas du tout vécu de starification⁵. Quand ça a commencé à exploser, on était toujours avec nos camarades qui doivent travailler comme des fous dans le bâtiment. Ça aide à avoir du recul! Quand on a fait des télévisions, on est restés habillés comme d'habitude, avec nos vieux tee-shirts. Après les émissions, à la maison, on restait enfermés dans la chambre pendant une heure... Ça remet les idées en place!

3 **Qu'avez-vous tiré de cette expérience?**

On ignorait le business de la musique, complètement! Le truc des maisons de disques, c'est le chiffre, l'objectif commercial du genre: «Tu es respectable parce que tu vends.» A l'extérieur, tu parles artistique, à l'intérieur, tu ne parles que de chiffres. Tu n'existes pas si tu ne vends pas!

4 **Est-ce que vous vous êtes sentis manipulés à certains moments?**

Sur notre image, complètement! On s'est retrouvés dans des journaux impossibles, genre «Fan de ...», qui se rendent maître de toi et qui publient ta photo dans un cœur! On était vraiment naïfs! En plus, on a l'impression qu'on prend les lecteurs pour des imbéciles. On se fout de savoir que l'un porte des caleçons jaunes et que l'autre mange des glaces à la vanille. Du coup, on a vu arriver un nouveau public dans lequel on ne se reconnaissait pas du tout. Ça fait carrément bizarre de se retrouver avec une jeune fille qui se met à crier quand elle te voit. Et les télévisions ne retiennent que ce genre d'images... Tu es pris au piège⁶.

C'est comme les étiquettes musicales qu'on nous colle sans nous connaître. Ça nous énervait tellement qu'un jour, on a testé le truc. On était en interview avec un journaliste et on lui a cité le titre d'un morceau imaginaire. Il nous a répondu: «Ah oui! Il est bien, celui-là.» Impressionnant, non?

5 **Et le public, est-ce qu'il vous comprend mieux?**

60 La musique, ça reste du sentiment. Tu as beau écrire la main levée, le poing serré, les gens l'écouteront tous différemment. Le meilleur exemple, c'est «La tribu de Dana». Il y a des personnes qui nous ont dit que ça leur faisait penser à des gangs de cités, d'autres qui prennent le texte comme un scénario de film. Il y en a même un qui nous a dit: «La tribu..., c'est moi quand je vais au travail!» (rires).

Propos recueillis par A. & J., dans «Phosphore»

noot 5 la starification: het op een voetstuk worden geplaatst, als een idool aanbeden worden

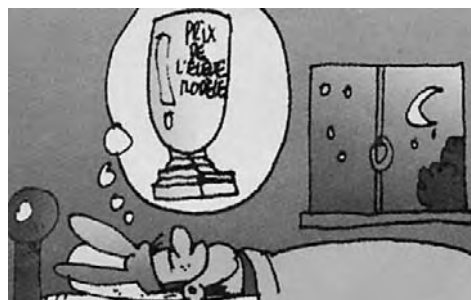
noot 6 être pris au piège = in de val gelokt worden

Tekst 8

FRANCE

Deux lycéens modèles récompensés

« Conduite exemplaire », « scolarité brillante », « attention constante pour les autres »... Les commentaires élogieux des profs ne manquent pas pour Lisa, 17 ans, et Frédéric, 18 ans, élèves de première et de terminale S. Aussi à l'aise en classe (17,3 de moyenne générale pour elle, 16 pour lui) que sur les tatamis (ils sont tous les deux ceinture noire de judo), ils viennent de remporter le Prix national de l'éducation, remis par le ministère de l'Éducation nationale et l'Académie des sports. Ce prix, créé en 1987, distingue tous les ans un garçon et une fille qui associent performance sportive et bulletin scolaire exemplaire. Les deux lycéens,



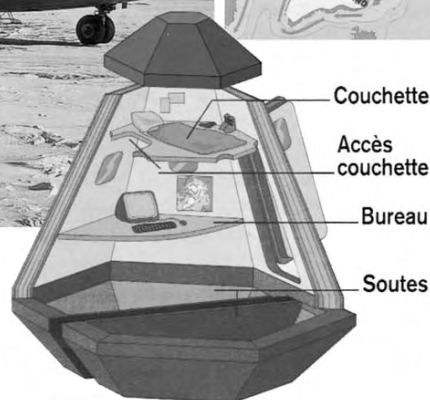
originaires de Saint-Étienne et Strasbourg, ont remporté 763 €, un aller-retour pour deux personnes en Europe, et une invitation à la manifestation sportive de leur choix. « C'est un peu comme dans un rêve », a commenté Lisa. Frédéric, lui, voit dans cette distinction « une reconnaissance. Ça fait plaisir, mais ça n'a pas changé ma façon d'être de tous les jours. »

S. Laboucarie

«L'Actu»

Tekst 9

Papy-pôle explore la banquise⁷⁾ en capsule spatiale



ENTRETIEN

1 Ça m'intéresse: Vous vous laissez dériver⁸⁾ sur les glaces arctiques à bord d'un drôle de module. D'où vous est venue cette idée un peu folle?

5 Jean Louis Etienne: Cette «mission banquise» est un vieux rêve. La dérive arctique, qui consiste à se laisser porter vers le sud en profitant du mouvement des glaces, a été réalisée pour la première fois en bateau en
10 1893 96 par l'explorateur norvégien Fridtjof Nansen. Son récit m'avait vraiment marqué. Son navire océanographique, le *Fram*, a servi de modèle à mon bateau, l'*Antarctica*. Au
15 jour d'hui, j'ai choisi pour une expédition plus légère avec un module construit spécialement, le *Polar Observer*.

2 Ç.M.: Quelles sont vos missions scientifiques pendant cette expédition?

J. L.E.: Chaque jour, je réalise pour
20 l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer (Ifremer) quatre photos sur la fonte de la banquise, afin de comparer ces observations au sol avec les photos satellite. Deux fois par semaine, je collecte des échan
25 tillons grâce à une sonde qui descend jusqu'à

1000 m sous la glace. L'eau récoltée aide à identifier les courants océaniques en fonction de la température et du teneur de sel. Et le plancton «pêché» contribue à mesurer l'inten
30 sité de la vie sous marine.

3 Ç.M.: Comment êtes vous devenu explorateur?

J. L.E.: Je suis né à la campagne, dans le Tarn, où mon père était tailleur. J'ai eu très
35 tôt un goût pour la nature et les sciences naturelles, ainsi qu'une volonté d'engagement social. Après mon bac, je suis entré en fac de médecine à Toulouse. Je voulais être chirurgien car ce métier me semblait une synthèse
40 idéale entre travail manuel et intellectuel. Hélas, j'ai échoué au concours d'internat en chirurgie et je n'ai pas retrouvé, parmi les autres spécialités médicales, quelque chose qui me passionnait autant. Je suis donc revenu
45 à mes premiers amours: la montagne, l'aventure, la liberté, vivre dehors. J'ai commencé à exercer la médecine générale, mais uniquement pour des remplacements. Cela m'a laissé le temps de voyager.

4 50 Ç.M.: *La sauvegarde de la planète a tous
jours été l'une de vos grandes motivations.
Pourquoi?*

J.-L.E.: Mon amour pour la nature est naturel: depuis ma plus tendre enfance, elle a
55 été mon cadre de vie. Mais ma passion pour l'environnement est aussi liée à un souci pédagogique. J'ai toujours aimé comprendre et expliquer. Je me vois un peu comme un instituteur du bout du monde, qui transmet
60 son savoir. L'aventure constitue un lien efficace entre la science et l'éducation.

5 Ç.M.: *Quels messages prioritaires voulez-vous faire passer à travers vos expéditions?*

J.-L.E.: D'abord, je veux parler du ré-
65 chauffement planétaire. En Arctique, la banquise, dont l'épaisseur est inférieure à deux mètres, a perdu 6% de sa surface et 40% de son épaisseur en un demi-siècle. Mon objectif est aussi de promouvoir les énergies de rem-
70 placement comme l'hydrogène et le solaire.

La présence de l'homme bouleverse la composition de l'air. Il faut agir sans attendre. La planète n'est pas en danger, c'est l'homme qui se met lui-même en péril! Il doit commencer à
75 s'interroger très sérieusement sur ce qu'il est en train de faire.

6 Ç.M.: *Avez-vous le sentiment que vos cris d'alarme commencent à être entendus?*

J.-L.E.: Peu à peu, on commence à
80 s'intéresser à l'environnement. Mais le plus difficile est d'influencer les gens dans leur comportement quotidien. On se heurte à des lobbies, à des masses financières colossales et à la liberté de mouvement. Je suis furieux,
85 car, dans nos villes, on voit fleurir les automobiles tout-terrain qui consomment beaucoup d'énergie et d'espace. Il y a aussi un hiatus entre l'amour de la nature des enfants et leurs comportements: ils gaspillent l'eau et
90 ouvrent la fenêtre quand ils ont trop chaud. Il reste du travail à faire!

«Ça m'intéresse»

noot 7

la banquise = het pakijjs

noot 8

dérivé = afdrijven

Tekst 10

Des wagons réservés aux femmes?



Avec plus de 1 million de voyageurs par jour, la ligne A du RER (qui relie Saint-Germain-en-Laye à Disneyland Paris) est l'un des itinéraires des transports en commun les plus fréquentés d'Europe. Récemment, on a constaté que certains voyageurs se laissent aller à de petits atouchements déplacés. D'où la colère du Comité des usagères de la ligne A, créé en décembre 2000 par Nabila Ramdani, étudiante en civilisation britannique. Aujourd'hui, l'association compte 180 adhérentes. Toutes exigent des voitures réservées aux femmes. «Nous en avons assez de voyager dans des conditions désagréables, dit Nabila Ramdani. Nous sommes réunies dans un espace trop étroit durant tout le trajet.» La solution proposée par le Comité des usagères en colère ne serait que provisoire.

L'objectif principal, c'est la fin des voisinages nombreux et désagréables. Elles réclament la mise en service de plus de trains à deux niveaux aux heures de pointe.

A la RATP⁹⁾, on rejette l'idée de wagons destinés aux femmes. Le comportement très désagréable de certains passagers ne serait, dit-on, que «marginal». «Et ce n'est pas dans notre culture de créer des compartiments séparant hommes et femmes», explique-t-on à la RATP. En revanche, il est prévu de rajouter une douzaine de trains sur la ligne A d'ici à la fin de l'année, afin d'améliorer la circulation des voyageurs. En attendant, les membres du Comité envisagent des représailles: évacuer elles-mêmes les hommes d'un wagon pour n'y faire monter que des femmes - volontaires, bien sûr.

David Robineau, dans «L'Express»

noot 9

la RATP: afkorting van 'Régie autonome des transports parisiens' (gemeentelijk vervoersbedrijf van Parijs)

Lees bij de volgende teksten steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

Tekst 11

Jeux vidéo

Tekken 4

Depuis le premier jeu *Tekken*, sortie en 1995, la série est devenue culte. Ce quatrième volet vous assure de longues heures de jeu, avec une vingtaine de personnages à incarner. La réalisation vous file un bon coup dans les yeux. Superbe et rapide. Pour qui? *Pour ceux et celles qui veulent exécuter des coups spectaculaires sans se casser de dents.*

Tekken 4, de Namco, pour PS2, 60 € env.



Stuntman

Vitesse, cascade, ferraille et gros engins, ce jeu vous offre une occasion de découvrir les coulisses d'Hollywood en incarnant un cascadeur. Vous ferez vos débuts en participant à des séries B, mais ensuite, à vous les films à gros budget et le salaire de la peur.

Pour qui? *Pour les hommes qui tombent à pic et les femmes qui veulent les ramasser à la petite cuillère.*

Stuntman, d'Atari, pour PS2, 60 €

Neverwinter Nights

Reprenant les règles de la troisième édition de donjons & Dragons, *Neverwinter Nights* est un véritable jeu de rôle pour PC, avec magie, créatures de tout poil, combats... Il vous conduit dans les Royaumes Oubliés pour sauver les habitants de la ville de Neverwinter. Grâce à un éditeur de jeux, vous pourrez organiser des parties en réseau, en préparant cartes, mondes, créatures, dialogues et scénarios.

Pour qui? *Les fans de jeux de rôle pleins d'imagination.*

Neverwinter Nights, de Bioware, pour PC, 60 € env.

Pinnacle Studio 8

Tournez vos courts métrages avec des copines ou filmez le repas d'anniversaire de mamie, puis éditez les scènes avec ce logiciel de montage. Vous pouvez ajouter sons, voix, musiques ou cris, et enregistrer votre œuvre sous de nombreux formats pour DVD, cassette vidéo, Web...

Pour qui? *Pour les Spielberg en herbe qui ont la chance d'avoir un caméscope analogique ou numérique. Patience et minutie de rigueur pour de bons résultats.*

Pinnacle 8, de Pinnacle Systems, pour Pc, 99 € env.

«Phosphore»

Tekst 12

Cinéma

La Mentale

De Manuel Boursinac, avec Samy Naceri, Samuel Le Bihan. Sortie le 23 octobre.

A sa sortie de prison, Dris a bien du mal à résister aux sollicitations de son cousin Yannis, qui prépare un gros coup... Malgré un Le Bihan peu convaincant dans le rôle de Dris – deux vrais Rebeux, ç’aurait été trop? – et une Clotilde Courau peu crédible en gitane, ce film de gangsters à l’ancienne est plutôt réussi. Il doit beaucoup à Samy Naceri, quasi incandescent dans un rôle écrit sur mesure par son frère.

8 femmes

De François Ozon, avec Catherine Deneuve, Fanny Ardant, Emmanuelle Béart. Dist.: Film Office.

Huit femmes enfermées dans une maison et, dans la chambre, le cadavre d’un homme. Qui est la coupable? Sur ce scénario de *Cluedo*, François Ozon tricote une comédie musicale délirante où ses huit stars cachent un secret. Un film irrésistible, nostalgique et drôle, cruel et séduisant, où Deneuve et sa bande mènent la danse avec un incomparable brio.

Adolphe

De Benoît Jacquot, avec Isabelle Adjani, Stanilas Merhan, Jean Yanne. Sortie le 30 octobre.

Le jeune Adolphe séduit Ellénore mais, la conquête faite, s’aperçoit que son amour n’est pas à la hauteur des sentiments qu’il a fait naître chez sa maîtresse. Rongé par la culpabilité, il n’arrive pas à mettre fin à cette liaison qui l’enchaîne... Adapté pour le grand écran un classique de la littérature est un exercice casse-gueule par excellence. Surtout quand il s’agit d’un roman (*l’Adolphe* de Benjamin Constant, en l’occurrence) qui s’attache à décrire le subtil cheminement des sentiments. On ne peut que constater que les images, aussi belles soient-elles, ne sont pas à la hauteur du verbe.



Les Autres

D'Alejandro Amenabar, avec Nicole Kidman, Fionnula Flannagan.

Dist.: Studio Canal.

Nicole Kidman est d'une beauté et d'une intensité à couper le souffle dans ce film de fantômes inhabituel. Elle campe une mère protégeant ses enfants de la lumière du jour. Un conte angoissant et brillant.

Charlie Chaplin

Redécouvrez le génie du plus grand clown et du plus inventif réalisateur de l'histoire du cinéma. Pas moins de trois éditeurs proposent de revoir ses films. Notamment les courts métrages de Charlot: seize dans le coffret Film Office, vingt-sept dans celui d'Arte Vidéo! Datant des années 1915-1917, ils sont tous restaurés, et accompagnés dans l'édition Arte d'une présentation historique de Pierre Tchernia. MK2 Editions ressort un long métrage, *Le Grand Dictateur*, éblouissante charge contre Hitler.



«Phosphore»

Eindexamen Frans havo 2004-II

havovwo.nl

*Beantwoord een open vraag altijd in het Nederlands, behalve als het anders is aangegeven.
Als je in het Frans antwoordt, levert dat 0 punten op.*

■ Tekst 1 Dans les restaurants, les temps changent

- «Aujourd'hui, les gens ... chez eux.» (lignes 9 10)
- 1p 1 ■ Quelle est l'attitude d'Etienne à l'égard de ce phénomène?
- A Il a fini par l'accepter.
 - B Il en est très content.
 - C Il s'y oppose toujours.
- 1p 2 ■ A quoi sert l'exemple dans le 2e alinéa?
- A illustrer que dans les restaurants, les clients
- A aiment gaspiller de l'argent.
 - B limitent leur consommation d'alcool.
 - C n'apprécient plus les vins de qualité.
 - D ne se conduisent plus comme il faut.
- 1p 3 □ Wat wilde de eigenaar van Le Goéland met zijn maatregel bereiken volgens alinea 3?
- 1p 4 ■ Pourquoi Etienne fait il mention de McDo au dernier alinéa?
- Pour expliquer
- A d'où vient le changement des manières à table.
 - B le désir des clients de manger à bas prix.
 - C pourquoi les clients n'arrivent plus à finir leur repas.
 - D pourquoi les gens ne préparent plus de repas chez eux.

■ Tekst 2 Christine Arron

- 1p 5 ■ A quoi sert le premier alinéa?
- A A expliquer pourquoi Christine Arron est en pleine forme.
 - B A faire comprendre pourquoi Christine Arron s'est installée en France.
 - C A montrer d'où vient la passion de Christine Arron pour l'athlétisme.
 - D A présenter Christine Arron comme athlète et individu.
- 1p 6 ■ Qu'est ce qui est vrai d'après le 2e alinéa?
- A En été, Christine Arron s'entraîne en partie d'une autre manière qu'en hiver.
 - B En hiver, Christine Arron s'entraîne moins souvent qu'en été.
 - C Été comme hiver, les exercices physiques de Christine Arron sont les mêmes.
- 1p 7 ■ Que peut on conclure du 3e alinéa?
- A Christine Arron passe ses vacances aux Antilles pour se reposer.
 - B Christine Arron peut interrompre son rythme d'entraînement sans problème.
 - C Les îles dont Christine Arron est originaire lui manquent beaucoup.
- 1p 8 □ Welke beperkingen legt Christine Arron zich op wat eten betreft?
- «J'aime beaucoup ... petites bottines.» (lignes 58 60)
- 1p 9 ■ Par quel(s) mot(s) cette phrase aurait elle pu commencer?
- A Donc
 - B En plus,
 - C Mais
 - D Par exemple,

■ Tekst 3 Cher cyber journal

- «il a “enfin la paix”» (lignes 8 9)
- 1p 10 ■ Comment est ce possible?
- A Damien a pris la décision de ne plus tenir de journal intime en aucune forme.
 - B Damien communique ses sentiments sur Internet et se sert d'un autre nom.
 - C Damien montre désormais son journal intime à ses parents pour éviter les disputes.
 - D Dans son journal intime, Damien donne d'autres noms à ses parents.
- 1p 11 □ Waarom zijn degenen die hun dagboek aan het Net toevertrouwen niet bang om hun geheimen te onthullen?
- 1p 12 ■ Quelle est la raison la plus importante pour les auteurs d'un journal intime de se confier en ligne d'après le 3e alinéa?
- A La possibilité d'améliorer leur style d'écriture.
 - B L'espoir de trouver des solutions à leurs problèmes.
 - C L'interaction entre les internautes.
- «les membres ... totalement anonymes» (lignes 37 39)
- 1p 13 ■ Quelle en est la raison principale d'après le 5e alinéa?
- Le fait
- A que la plupart des «diaristes» communiquent directement avec leurs éditeurs.
 - B que le plus grand nombre des «diaristes» concerne de jeunes femmes.
 - C que les «diaristes» oublient parfois de se servir de leur pseudonyme.
 - D qu'il y a relativement peu de «diaristes» en France.

■ Tekst 4 L'argent, c'est rien que pour le fun

- «Mais il faut leur pardonner» (ligne 11)
- 1p 14 ■ Que faut il pardonner aux jeunes?
- Le fait qu'ils
- A destinent tout leur argent à l'amusement.
 - B mettent l'argent au premier plan.
 - C ne veulent pas dépendre de leurs parents sur le plan financier.
 - D refusent de contribuer au budget familial.
- 1p 15 □ Bestaat er volgens de 1e alinea een verschil in de manier waarop jongeren van verschillende sociale klassen hun geld besteden?
- Zo nee, antwoord 'nee'. Zo ja, geef aan wat het verschil is.
- «analyse ... Promostyl» (lignes 28 30)
- 1p 16 ■ Qu'est ce que les analyses de Sylvie Broohm Meinsma ont démontré?
- A Les jeunes font des dettes pour acheter des vêtements de marque.
 - B Les jeunes suivent la dernière mode dans leurs achats.
 - C Parmi les jeunes, le mode de consommation n'est pas très prévisible.
 - D Pour les jeunes, c'est la consommation qui importe avant tout.
- “il ne faut pas s'y tromper.” (regel 43)
- 1p 17 □ Waarin moet je je niet vergissen?
- 1p 18 ■ Que peut on conclure du 5e alinéa?
- En général, les jeunes
- A aiment aider l'un l'autre sur le plan financier.
 - B ne savent pas gérer leur argent.
 - C ne sont pas du tout égoïstes.

Eindexamen Frans havo 2004-II

havovwo.nl

- 1p 19 “l’époque où ‘c’était la belle vie” (regel 62)
Wanneer komt er een eind aan die periode?

■ Tekst 5 Quand des matons s’organisent en supermarché

- 1p 20 “Cent à deux cents euros la bouteille de whisky” (regel 1)
Wie maken zich volgens de tekst schuldig aan dergelijke praktijken?

■ Tekst 6 Le médecin des montagnes

Kies bij iedere open plek in de tekst het juiste antwoord uit de gegeven mogelijkheden.

- 1p 21 ■
A célèbres
B étrangers
C malades
D sportifs
- 1p 22 ■
A En effet,
B Par contre,
C Voilà pourquoi
- 1p 23 ■
A Sa spécialité
B Son problème
C Son rêve
D Son rôle
- 1p 24 ■
A moins actif
B moins solidaire
C plus naïf
D plus pur
- 1p 25 ■
A la difficulté
B la diversité
C la simplicité
D l’importance
- 1p 26 ■
A découragent
B laissent indifférent
C plaisent

■ Tekst 7 Manau

- 1p 27 ■ Que lit on sur «la scie musicale» (lignes 5 6) au premier alinéa?
- A C'est le seul instrument celtique dont on joue encore aujourd'hui.
 - B C'est un instrument que les ingénieurs du son ne prennent pas au sérieux.
 - C Elle produit des sons dont on ne sait pas précisément d'où ils viennent.
 - D Le groupe en joue pour montrer ses pouvoirs magiques.
- «Comment avez-vous ... du premier album?» (lignes 13 14)
- 1p 28 ■ Que peut on conclure de la réponse de Manau?
- Le duo
- A a rompu le contact avec sa famille et ses copains.
 - B a voulu coûte que coûte rester semblable à lui même.
 - C est bien content de sa nouvelle position de vedette.
 - D préfère faire de la musique plutôt que de travailler dans le bâtiment.
- “Qu'avez-vous tiré de cette expérience?” (regel 27)
- 1p 29 □ Welke les heeft Manau volgens eigen zeggen getrokken?
- «Tu es pris au piège.» (ligne 51)
- 1p 30 ■ Quelle en est la cause principale, d'après ce que Manau dit dans les lignes 37 50?
- A La presse a donné une image fausse de Manau.
 - B Le public de Manau ne se reconnaît plus dans ce duo.
 - C Le public de Manau se compose de jeunes filles hystériques.
 - D Les journalistes ne comprenaient pas la musique de Manau.
- “on lui ... morceau imaginaire” (regels 56 57)
- 1p 31 □ Waarom heeft Manau dat gedaan?
- Vul de volgende zin aan:
- Omdat Manau boos was over het feit dat ...
- «La tribu de Dana» (ligne 64)
- 1p 32 ■ Pourquoi Manau parle t il de cette chanson?
- Pour montrer
- A que le duo exprime différents sentiments dans sa musique.
 - B que le duo n'a toujours pas réussi à briser sa vieille image.
 - C que les gens interprètent tous la musique de leur propre manière.
 - D que les gens s'intéressent plus aux textes de Manau qu'à sa musique.

■ Tekst 8 Deux lycéens modèles récompensés

- 1p 33 □ Waar moet je aan voldoen om in aanmerking te komen voor de prijs die in de tekst wordt genoemd?
- Noem twee elementen.

■ Tekst 9 Papy pôle explore la banquise en capsule spatiale

- «D'où ... peu folle?» (lignes 3 4)
- 1p 34 ■ Qu'est ce qui a motivé Jean Louis Etienne à commencer son aventure?
- A Le désir de battre un record.
 - B Le récit d'un voyage à bord d'une capsule spatiale.
 - C L'exemple d'un explorateur du 19e siècle.

Eindexamen Frans havo 2004-II

havovwo.nl

“*Quelles sont ... cette expédition?*” (regels 17 18)

- 1p **35** Welke *twee* activiteiten moet Jean Louis Etienne tijdens zijn expeditie verrichten?
- 2p **36** Geef van elk van de onderstaande beweringen aan of deze juist is of onjuist volgens de 3e alinea.
- 1 Dès son plus jeune âge, Jean Louis Etienne s’est senti attiré par le pôle nord.
 - 2 Jean Louis Etienne a voulu exercer la même profession que son père.
 - 3 Jean Louis Etienne n’a pas pu faire la spécialité médicale qu’il préférerait.
 - 4 Le travail de médecin ne laissait à Jean Louis Etienne pas le temps de voyager.
- Noteer het nummer van elke bewering, gevolgd door ‘juist’ of ‘onjuist’.

“*La sauvegarde ... grandes motivations.*” (regels 50 51)

- 1p **37** Welke *twee* argumenten geeft Jean Louis Etienne hiervoor?
- 2p **38** Geef van elk van de onderstaande beweringen aan of deze juist is of onjuist volgens de 5e alinea.
- 1 Jean Louis Etienne beveelt alternatieve energiebronnen aan.
 - 2 Jean Louis Etienne constateert dat mensen over het algemeen milieubewust handelen.
 - 3 Jean Louis Etienne wijst op de gevolgen van het broeikaseffect.
- Noteer het nummer van elke bewering, gevolgd door ‘juist’ of ‘onjuist’.
- 1p **39** ■ Qu’est ce qu’on peut conclure du dernier alinéa?
Il n’est pas facile
- A d’amener les gens à changer leurs habitudes de tous les jours.
 - B d’encourager les gens à bien éduquer leurs enfants.
 - C d’introduire de nouvelles sources d’énergie auprès des gens.
 - D de sensibiliser les enfants à la nature.

«Il reste du travail à faire!» (lignes 90 91)

- 1p **40** ■ Par quel mot cette phrase aurait elle pu commencer?
- A Bref,
 - B D’ailleurs,
 - C Ensuite,
 - D Pourtant,

■ Tekst 10 Des wagons réservés aux femmes?

«D’où la colère ... la ligne A» (lignes 10 11)

- 1p **41** ■ Pourquoi les membres du Comité des usagers de la ligne A sont ils fâchés?
- A La RATP a décidé de séparer hommes et femmes dans les wagons.
 - B Les passagers masculins se comportent souvent mal envers les femmes.
 - C Sur la ligne A du RER, les trains sont trop souvent en mauvais état.
- 1p **42** Voor welke oplossing heeft de RATP gekozen?

Lees bij de volgende opgaven steeds eerst de vraag voordat je de bijbehorende tekst raadpleegt.

■ Tekst 11 Jeux vidéo

- 1p **43** Staat in dit overzicht een computerprogramma waarmee je zelf films kunt monteren? Zo nee, antwoord ‘nee’. Zo ja, noteer de titel van het betreffende programma.

■ Tekst 12 Cinéma

- Voor een werkstuk ben je op zoek naar een film die op een boek / roman is gebaseerd.
- ^{1p} 44 Staat er zo'n film in dit overzicht?
Zo nee, antwoord 'nee'. Zo ja, noteer de titel van de betreffende film.